

BAN HUA YI SHU

37

版画艺术



版画艺术

第37期

1991.12

J227-56/1:37



黄永勇

· 文 字 ·

- 2 一次开拓性的展览
——看《王铁琼现代铜版画展》
伍必端
- 7 总结过去 改进将来
——纪念中国新兴版画发展
六十周年 李 桦
- 9 高扬新兴版画运动的旗帜 董其中
- 12 本刊十年 本刊编辑部
- 18 从十届版展金奖作品谈起 马 克
- 26 工业题材版画创作纵横谈 宋源文
- 37 艺术·生活·时代
——浅谈工业题材版画创作
宋恩厚

· 图 版 ·

- 王铁琼的铜版画
- 3 农神殿 静默系列之七——轮
有过风暴的风景
- 4 静默系列之二——甲骨 梦秋之二
手的照相和豆腐账
艺术和自然中的抽象系列之四
第10届全国版画作品展览选刊(续)
- 5 家 凌加春 吉羊 朱克明
初 雪 陈聿强
- 6 柳树的歌 冯今昌
老屋的故事 胡卫平
- 8 临河的窗 沈民义
- 9 烽火历程 任海荣
- 10 丘 陵 古 元
- 13 秋 千 张敏杰
小村秋染 翁承豪
- 14 暮 色 李春林 李茂林
- 15 赤道黄昏 贾力坚
周公馆 王成城

- 泰山核电组歌
- 16 故乡的夜色
雷雨季节
- 17 登 绿
- 18 飘 香 时 节
- 19 飘香时节
- 20 山寨夕照
太行山村(组画之一)
- 23 琴
- 24 黄河船工
- 25 天长地久
- 27 光·量
- 28 土 窑
历史的一页
糕树赛
- 29 布达拉宫
桔黄色 张松正
- 31 山 雨
岁月·夕照
- 32 门 马建平 姑苏倩影
- 33 银色的归途
日当午
陇原月
- 34 山 寨
护者III
- 35 晚 晴
风景·围墙
- 36 牛 舍
向 莲 张丹平
- 私 语
- 40 太阳雨
母 亲
春的气息

- 黄炳虹
- 欧阳荻
- 周至禹
- 常桂林
- 樊光达
- 杨明理
- 赵华东
- 甘庭俭
- 胡贻孙
- 徐宝中
- 陈 琦
- 李晓林
- 方利民
- 宋 勅
- 王杰斌
- 徐 屏
- 覃高阳
- 戈 沙
- 毕新育
- 陈一文
- 师松龄
- 周金友
- 陈正元
- 阿 川
- 安正中
- 李 雄
- 潘瑞华
- 晁 楣
- 王公懿
- 谢克明
- 张丹林
- 阿 鸽
- 董克俊
- 可 谷
- 姬兴东

- 封面 乡村四月
- 封底 其其格
- 封二 小夜曲
永 恒
西岭云飞

- 封三 地 韵
- 6 唱着歌归来的农民
- 11 高尔基像
《怒吼吧中国》(之五)
鲁迅
- 14 遮面的(之1 之10)
- 21 状 态
云岗(系列之2)
天葬的故事

苏新平的石版画

- 22 期 待 影子(系列之1、2、3)
- 23 草原牧女 程 勉
春 雨 黄永勇
过道·楼梯(之3) 丁晖明
- 24 老汉·驴 李晓林
- 25 初 春 杨 越
- 26 果 实 于承佑
- 30 爬满青藤的小屋 李成忠
魄之曲 李锦荣
- 31 沂蒙乡情 公丕炎
微 风 张家声
- 晚 风 张撼东 张立亚
- 34 古城春色 张若一
- 38 梦 杨爱群
矿山人 罗跃明
- 39 冬天的故事 王金库
彩 傅 勇
基 石 李平洋
- 40 秋 夜 陈明喧



其其格(套色木刻)

赵卫国 1990(内蒙古)

封面: 乡村四月(套色木刻)

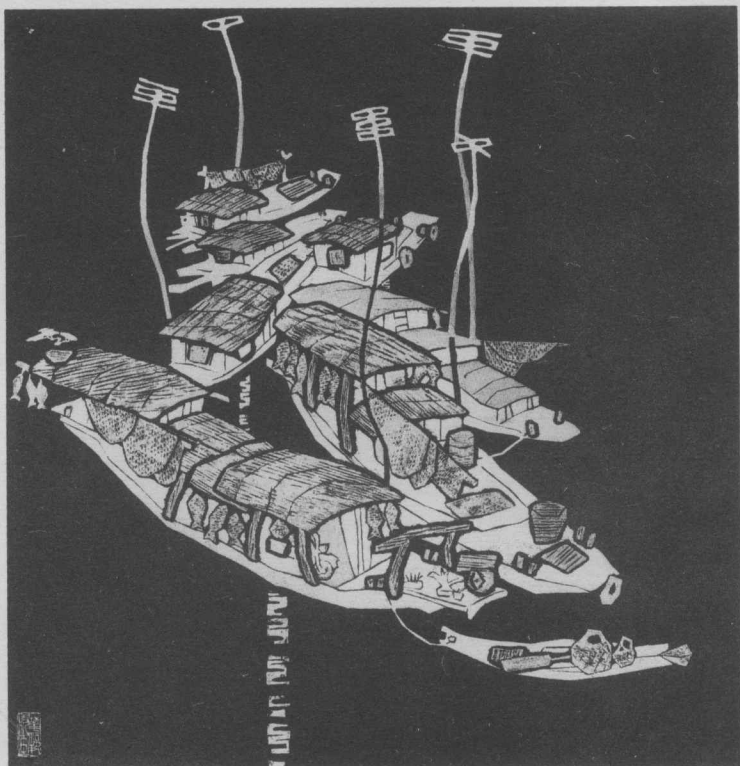
杨可扬 1990(上海) (获第10届全国版画展览铜奖)

716-5
版画艺术(三十七)

主编 陆宗铎 顾问 杨可扬

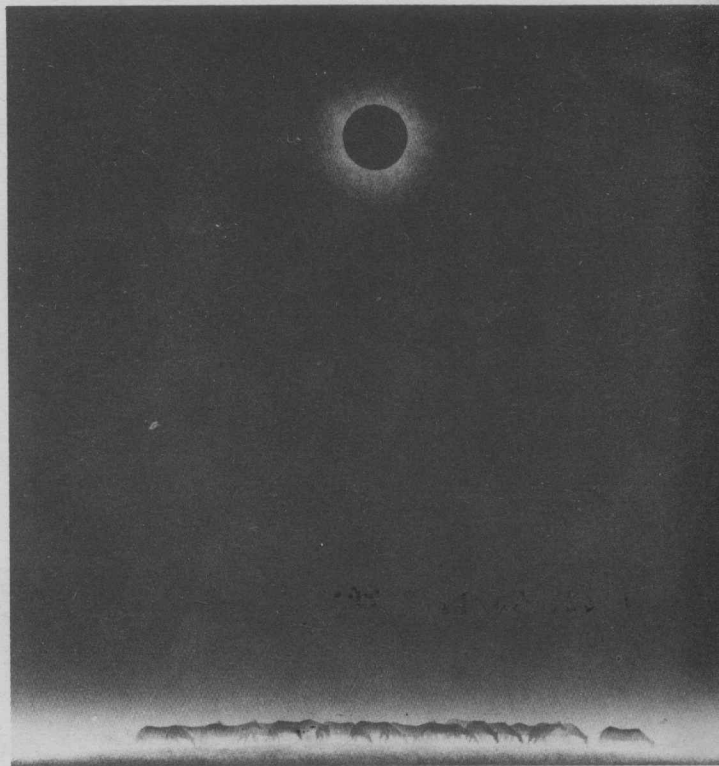
上海人民美术出版社编辑出版发行 全国新华书店经销 上海市印刷二厂印刷
开本 787×1092 1/12 印张 3 1991年12月第1版 1991年12月第1次印刷
(沪)新登字102号 ISSN 1000-4378 国内统一刊号: CN31-1080 定价: 2.90元





小夜曲

魏华邦(江苏)



永恒

南洪申(河北)



西岭云飞
(木刻)
莫测
(北京)

版画艺术

第37期

1991.12

J227-56/1:37



黄永勇

· 文 字 ·

- 2 一次开拓性的展览
——看《王铁琼现代铜版画展》
伍必端
- 7 总结过去 改进将来
——纪念中国新兴版画发展
六十周年 李 桦
- 9 高扬新兴版画运动的旗帜 董其中
- 12 本刊十年 本刊编辑部
- 18 从十届版展金奖作品谈起 马 克
- 26 工业题材版画创作纵横谈 宋源文
- 37 艺术·生活·时代
——浅谈工业题材版画创作
宋恩厚

· 图 版 ·

- 王铁琼的铜版画
- 3 农神殿 静默系列之七——轮
有过风暴的风景
- 4 静默系列之二——甲骨 梦秋之二
手的照相和豆腐账
艺术和自然中的抽象系列之四
第10届全国版画作品展览选刊(续)
- 5 家 凌加春 吉羊 朱克明
初 雪 陈聿强
- 6 柳树的歌 冯今昌
老屋的故事 胡卫平
- 8 临河的窗 沈民义
- 9 烽火历程 任海荣
- 10 丘 陵 古 元
- 13 秋 千 张敏杰
小村秋染 翁承豪
- 14 暮 色 李春林 李茂林
- 15 赤道黄昏 贾力坚
周公馆 王成城

- 秦山核电组歌
- 16 故乡的夜色
雷雨季节
- 17 登 绿
- 18 飘 香 时 节
- 19 飘香时节
- 20 山寨夕照
太行山村(组画之一)
- 23 琴
- 24 黄河船工
- 25 天长地久
- 27 光·量
- 28 土 窑
历史的一页
糕树赛
- 29 布达拉宫
桔黄色 张松正
- 山 雨
- 31 岁月·夕照
- 32 门 马建平 姑苏倩影
- 33 银色的归途
日当午
陇原月
- 34 山 寨
护者III
- 35 晚 晴 张丹平
- 风景·围墙
- 牛 舍
- 36 向 莲
私 语
- 太阳雨
- 40 母 亲
春的气息

- 黄炳虹
- 欧阳荻
- 周至禹
- 常桂林
- 樊光达
- 杨明理
- 赵华东
- 甘庭俭
- 胡贻孙
- 徐宝中
- 陈 琦
- 李晓林
- 方利民
- 朱 勅
- 王杰斌
- 徐 屏
- 覃高阳
- 戈 沙
- 毕新育
- 陈一文
- 师松龄
- 周金友
- 陈正元
- 阿 川
- 安正中
- 李 雄
- 潘瑞华
- 晁 楣
- 王公懿
- 谢克明
- 张丹林
- 阿 鸽
- 董克俊
- 可 谷
- 姬兴东

- 封面 乡村四月
- 封底 其其格
- 封二 小夜曲
永 恒
西岭云飞

- 封三 地 韵
- 6 唱着歌归来的农民
- 11 高尔基像
《怒吼吧中国》(之五)
鲁迅
- 14 遮面的(之1 之10)
- 21 状 态
云岗(系列之2)
天葬的故事

苏新平的石版画

- 22 期 待 影子(系列之1、2、3)
- 23 草原牧女 程 勉
春 雨 黄永勇
过道·楼梯(之3) 丁晖明
- 24 老汉·驴 李晓林
- 25 初 春 杨 越
- 26 果 实 于承佑
- 30 爬满青藤的小屋 李成忠
魄之曲 李锦荣
- 31 沂蒙乡情 公丕炎
微 风 张家声
- 晚 风 张撼东 张立亚
- 34 古城春色 张若一
- 38 梦 杨爱群
矿山人 罗跃明
- 39 冬天的故事 王金库
彩 傅 勇
基 石 李平洋
- 40 秋 夜 陈明喧

版画艺术

第37期

1991.12



黄永勇

· 文 字 ·

- 2 一次开拓性的展览
——看《王铁琼现代铜版画展》
伍必端
- 7 总结过去 改进将来
——纪念中国新兴版画发展
六十周年 李 桦
- 9 高扬新兴版画运动的旗帜 董其中
- 12 本刊十年 本刊编辑部
- 18 从十届版展金奖作品谈起 马 克
- 26 工业题材版画创作纵横谈 宋源文
- 37 艺术·生活·时代
——浅谈工业题材版画创作
宋恩厚

· 图 版 ·

- 王铁琼的铜版画
- 3 农神殿 静默系列之七——轮
有过风暴的风景
- 4 静默系列之二——甲骨 梦秋之二
手的照相和豆腐账
艺术和自然中的抽象系列之四
第10届全国版画作品展览选刊(续)
- 5 家 凌加春 吉羊 朱克明
初 雪 陈聿强
- 6 柳树的歌 冯今昌
老屋的故事 胡卫平
- 8 临河的窗 沈民义
- 9 烽火历程 任海荣
- 10 丘 陵 古 元
- 13 秋 千 张敏杰
小村秋染 翁承豪
- 14 暮 色 李春林 李茂林
- 15 赤道黄昏 贾力坚
周公馆 王成城

- 泰山核电组歌
- 16 故乡的夜色
雷雨季节
- 17 夺 绿
- 18
- 19 飘香时节
- 20 山寨夕照
太行山村(组画之一)
- 23 琴
- 24 黄河船工
- 25 天长地久
- 27 光·量
- 28 土 窑
历史的一页
糕树赛
- 29 布达拉宫
桔黄色 张松正
- 31 山 雨
岁月·夕照
- 32 门 马建平 姑苏倩影
- 33 银色的归途
日当午
陇原月
- 34 山 寨
护者III
- 35 晚 晴
风景·围墙
- 36 牛 舍
向 莲 张丹平
- 私 语
- 太阳雨
- 40 母 亲
春的气息

- 黄炳虹
- 欧阳荻
- 周至禹
- 常桂林
- 樊光达
- 杨明理
- 赵华东
- 甘庭俭
- 胡貽孙
- 徐宝中
- 陈 琦
- 李晓林
- 方利民
- 朱 勅
- 王杰斌
- 徐 屏
- 覃高阳
- 戈 沙
- 毕新育
- 陈一文
- 师松龄
- 周金友
- 陈正元
- 阿 川
- 安正中
- 李 雄
- 潘瑞华
- 晁 楣
- 王公懿
- 谢克明
- 张丹林
- 阿 鸽
- 董克俊
- 可 谷
- 姬兴东

- 封面 乡村四月
- 封底 其其格
- 封二 小夜曲
永 恒
西岭云飞

- 封三 地 韵
- 6 唱着歌归来的农民
- 11 高尔基像
《怒吼吧中国》(之五)
鲁迅
- 14 遮面的(之1 之10)
- 21 状 态
云岗(系列之2)
天葬的故事

苏新平的石版画

- 22 期 待 影子(系列之1、2、3)
- 23 草原牧女 程 勉
春 雨 黄永勇
过道·楼梯(之3) 丁晖明
- 24 老汉·驴 李晓林
- 25 初 春 杨 越
- 26 果 实 于承佑
- 30 爬满青藤的小屋 李成忠
魄之曲 李锦荣
- 31 沂蒙乡情 公丕炎
微 风 张家声
- 晚 风 张撼东 张立亚
- 34 古城春色 张若一
- 38 梦 杨爱群
矿山人 罗跃明
- 39 冬天的故事 王金库
彩 傅 勇
基 石 李平洋
- 40 秋 夜 陈明暄

J 227-56/1:37
版画艺术

一次开拓性的展览

——看《王轶琼现代铜版画展》

伍必端

铜版画这种纯粹的欧洲画种，传到中国已有半个多世纪。解放前只有极少画家从事这方面的创作。1954年中央美术学院创建了版画系，铜版画才作为一个正式专业开始培养人才，以后全国各个美术院校，也都有了版画系，设立了铜版专业，学的人逐渐多了一点。但由于缺乏资料，设备落后，材料跟不上等多种原因，铜版画作品仍很少问世。就是在版画展览会上，铜版画作品也是极少的。近年来，不少外国版画来华展出，国外版画艺术出版物不断介绍进来，使学习铜版画的人多了起来。但总的来说，铜版画在我国艺术领域还是很弱的。当我听说王轶琼要举办个人铜版画专题展览，真使我又惊又喜，因为这在我国艺术界还是破天荒的第一次。一大早，展览馆还没有开门，我就跑了去，走进展厅，首先吸引我的是展厅的整体和谐的布局，它把人们一下子带到了画家的创作意图中去。

“轮”在整个展厅中是一幅极有深度的作品，意韵沉沉，技巧精致，他将线腐蚀雕刻与美柔汀技法有机地结合在一起。思古和强烈现代意识十分适当地汇为一炉，给人精微深沉感。在展室内作者有意将同样十幅“轮”，组成一连续图形，布置在整个一面墙上，那有力的画面和两排并列着的宽厚镜框，使我们看到的是整个一幅巨画，就像那历史巨轮，滚滚向前。一幅不大的铜版画，经过作者的精心构想和布置，产生这样大的艺术效果，不能不欣喜作者的匠心。

当我收到王轶琼铜版画展请柬时，我已注意到放在封面的“甲骨”一画。而在展厅里，与这幅画的原作呈现在眼前时，给我的震动就更大了。其实它只是一幅很小的画。但因其深刻有力的构思，加上精细的美柔汀技法的运用，实在是将铜版画特有的审美理想充分表达了出来。展览会的第三展厅，是综合技法厅。作品数量多，技法的类型也多。展示了作者的丰富的想象力和创造力。同时，我们也看到了作者的深厚功力。我的视觉从画面的具象图形里转换到了自己无边的畅想之中。在第四展示厅，作者将作品的展框全部立在地面上，这种既随便又刻意的布置，给人以亲近感，这些画，从构图意识和技术处理，更多的在揭示铜版画语言本身的纯度美，更可喜的是画家又根据铜版画凹版腐蚀这一特殊性，创造了许多新的技法。

据我所知，王轶琼在中央美院上学期间，将全部的精力都集中到了铜版画艺术的探索和钻研上。他不但自己创作出了数量可观的作品，同时还为其他版画家印制过许多铜版画。这种较长时间的艺术实践，使得他能更深入的了解掌握铜版画复杂的技法和独特的艺术语言。他的铜版画作品以它严谨新颖的构图、精致多样的技巧、强劲有力的艺术魅力深深打动了观众。

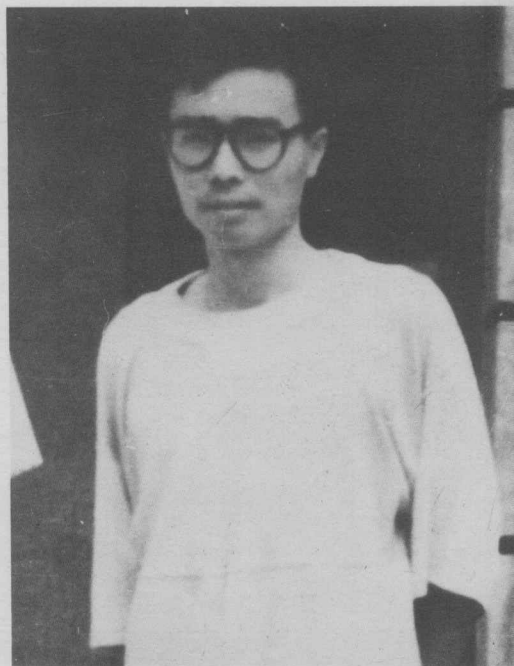
王轶琼的铜版画专题展览，可说是一次创举，是一次开拓性的展览。无疑，他将铜版画的表现力提高到了一个新的高度。可以肯定，这个展览对铜版画事

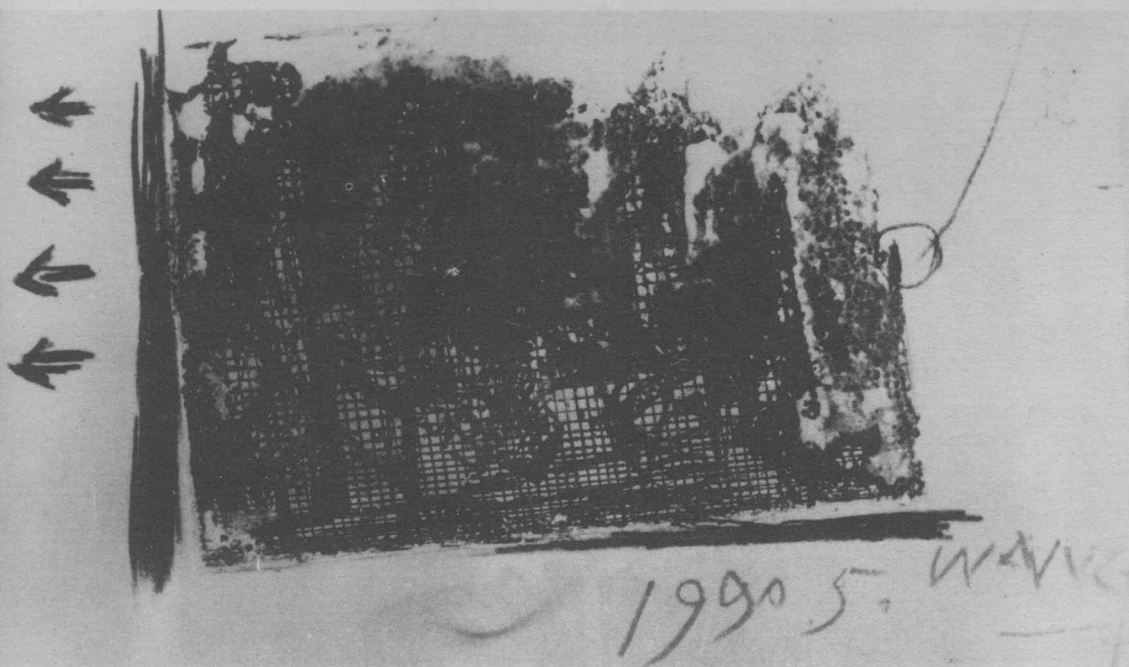
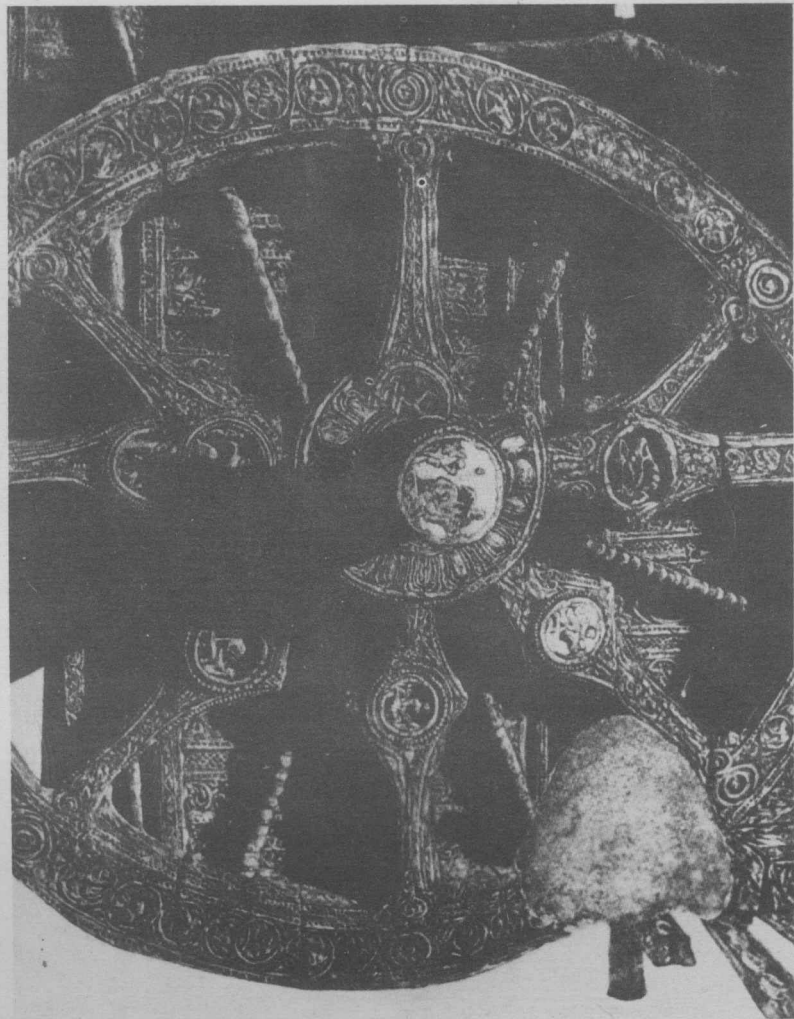
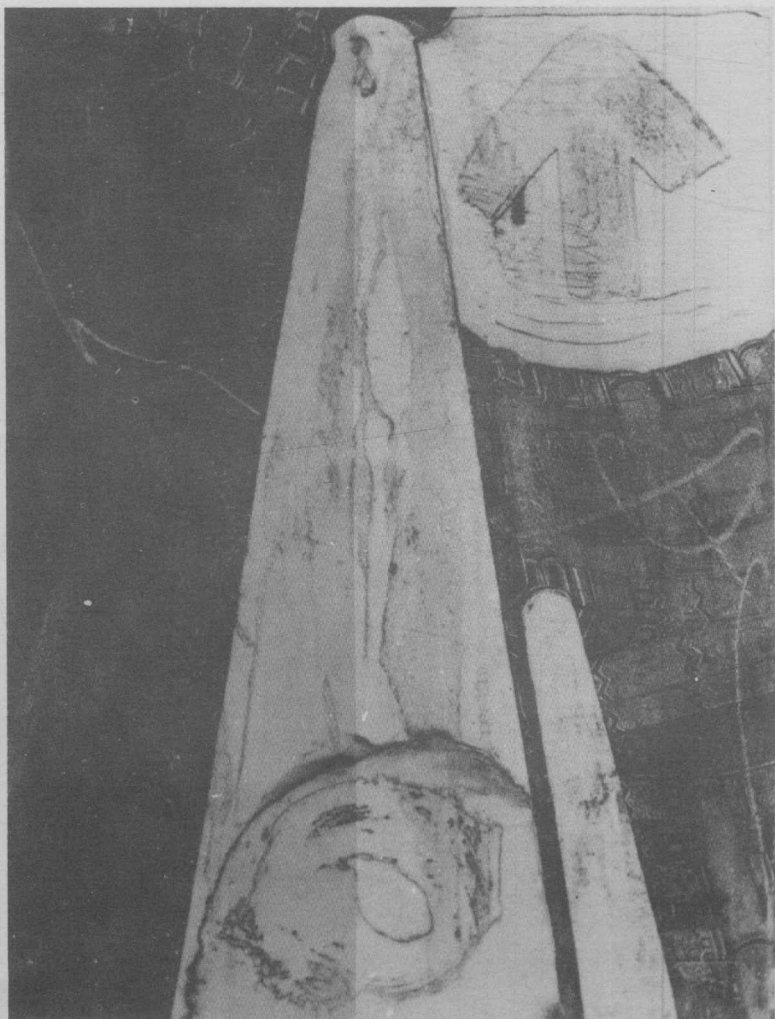
业在我国今后的发展，是一个强有力的推动。王轶琼的展示，也使我们看到一个乐观的前景，在我国一定会有更多的人来从事这门艺术。而这种高雅和极富欣赏性的艺术肯定将为我国更多的人所喜爱、所接受。

王轶琼略历 江苏人，1990年7月毕业于中央美术学院版画系，同年于北京当代美术馆举办《王轶琼现代铜版画展》。作品曾参加台湾《大陆现代版画展》《大陆青年版画家大展》并获奖。在《全国青年版画大展》获创作奖。作品还曾参展于意大利《第11届国际版画大展》。

(编者)

王轶琼





上左：农神殿
(铜版腐蚀·飞尘加特技)

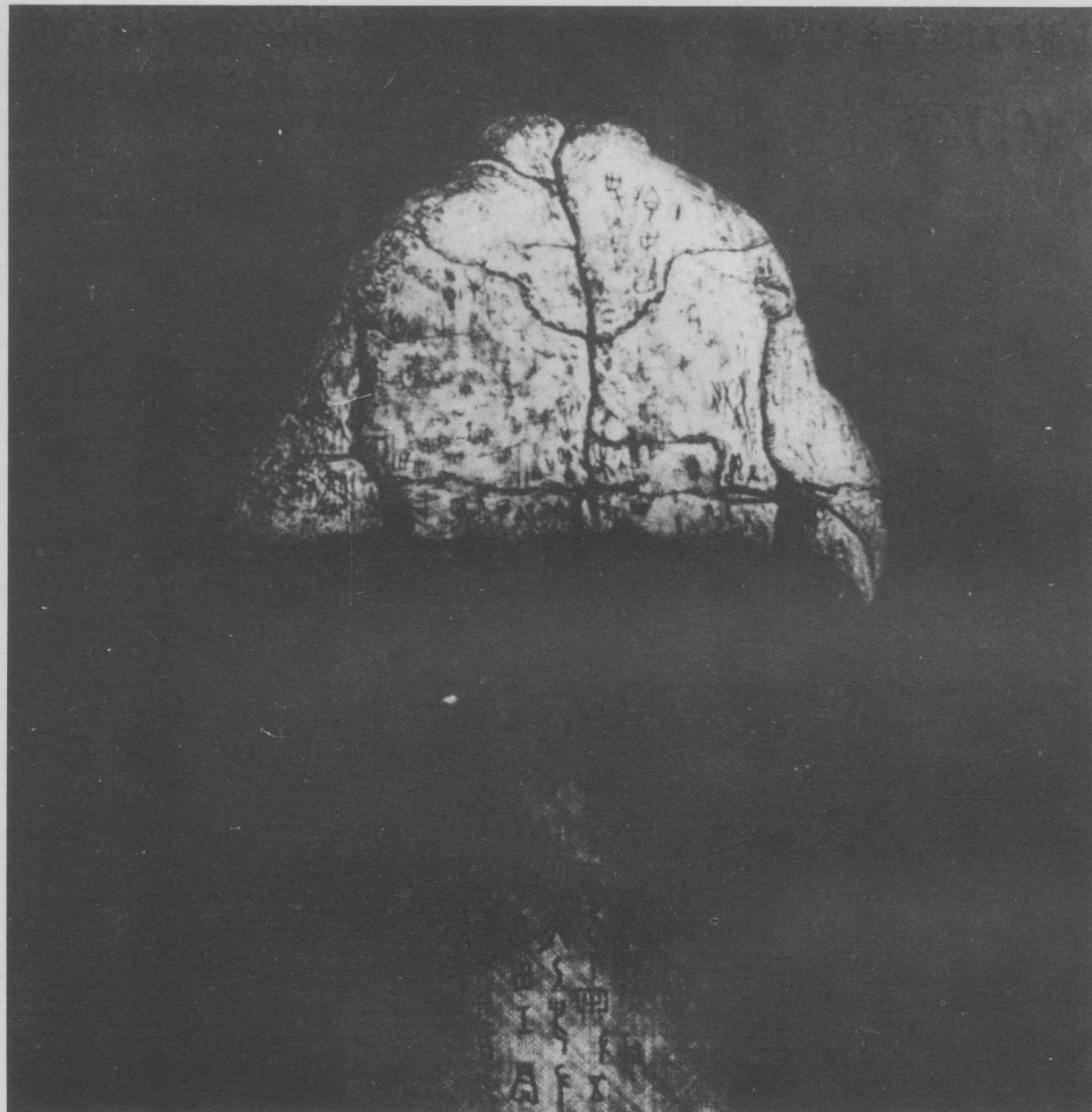
王轶琼(北京)

上右：静默系列之七
——轮
(铜版腐蚀雕刻加美柔汀)

王轶琼(北京)

有过风暴的风景
(铜版丝网综合法)

王轶琼(北京)



静默系列之2——甲骨

(铜版腐蚀加美柔汀)

王轶琼(北京)

下左：梦秋之二

(铜版腐蚀加软蜡)

王轶琼(北京)

下中：手的照相和豆腐账

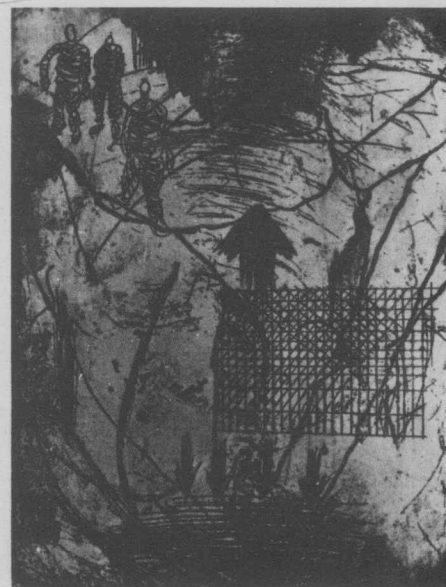
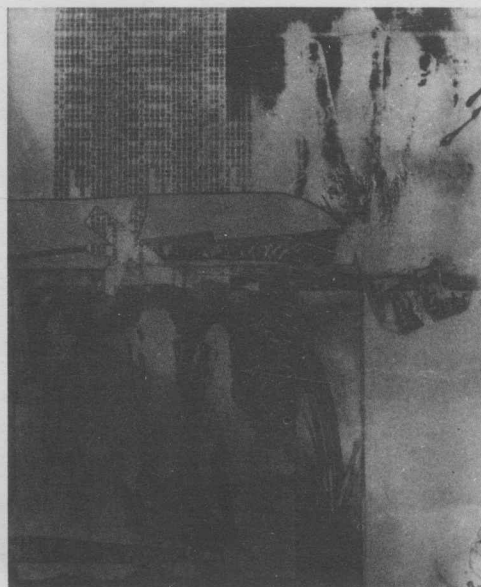
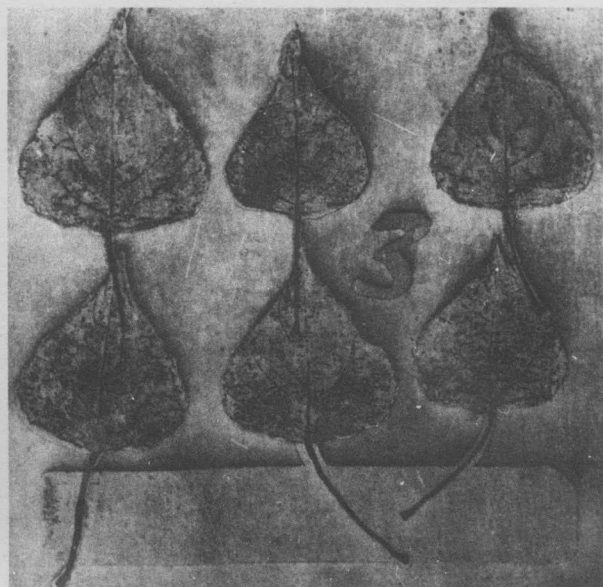
(铜版)

王轶琼(北京)

下右：艺术和自然中的抽象

(系列之四)(铜版)

王轶琼(北京)

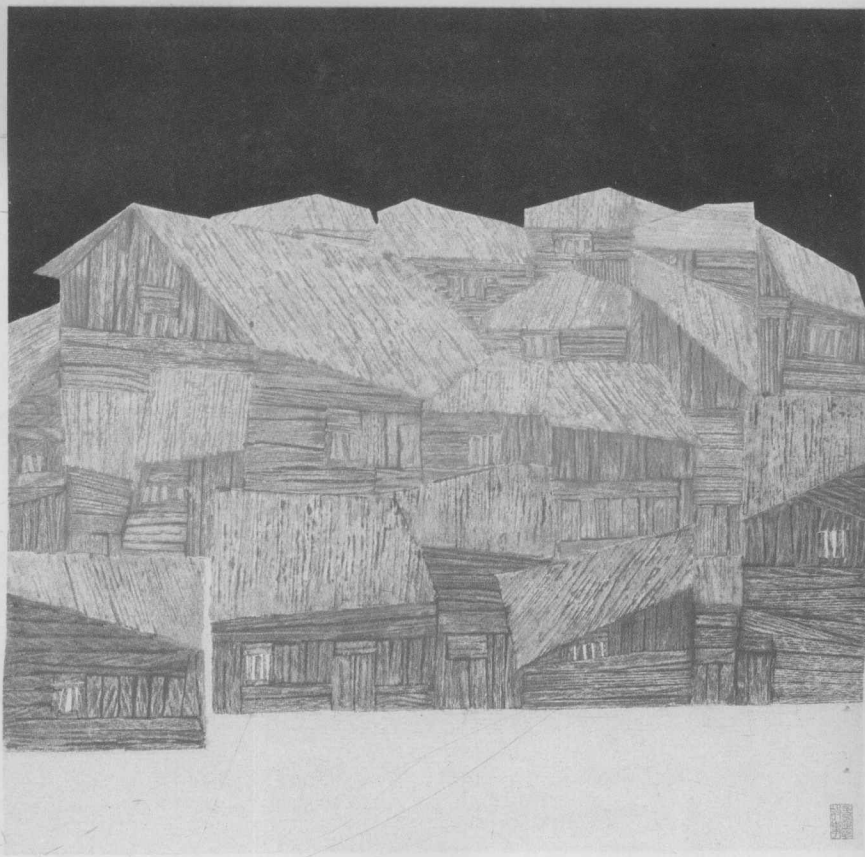
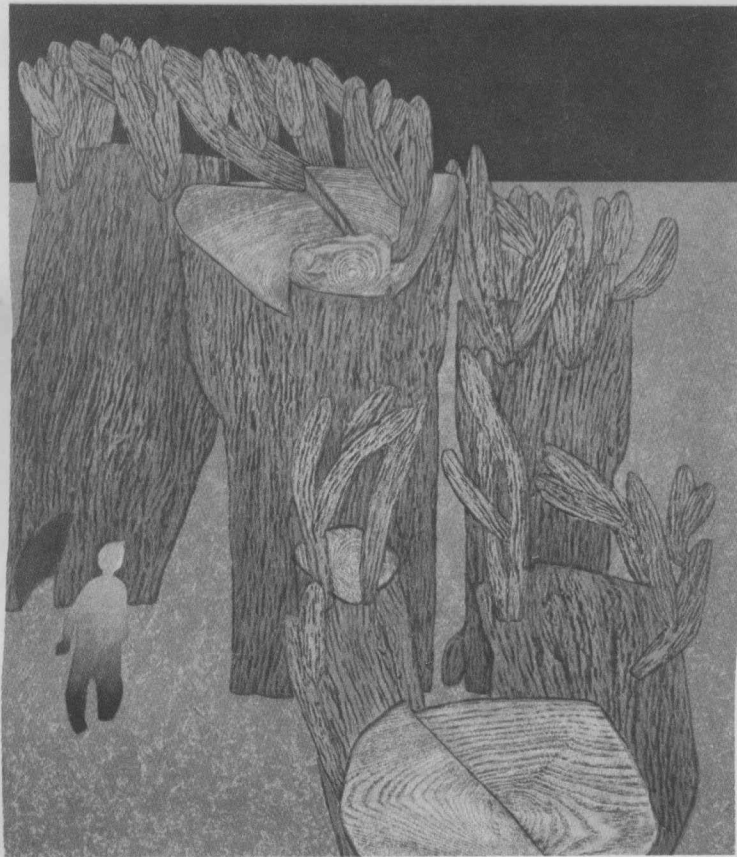


家(水印木刻)
凌加春(浙江)



下左: 吉羊
(套色木刻)
朱克明(浙江)
下右: 初雪
陈聿强(浙江)





上左：柳树的歌
(套色木刻)

冯今昌(安徽)

上右：老屋的故事
(套色木刻)

胡卫平(安徽)



唱着歌归来的农民
(套色木刻)

黎 炬 1990
(云南)

总结过去、改进将来

——纪念新兴版画发展六十周年

中国版画家协会主席 李 桦

自 1931 年鲁迅先生创办木刻讲习会到今年已过了六十周年了。从整部文艺史看，六十年不算长；若从一个画种的发展来说，却不算短了。为什么新兴版画在中国现代美术中，显示出如此持续不衰的生命力？这是因为它是与中国革命紧密结合着的。鲁迅先生在 1935 年为《全国木刻联合展览会专辑》写的序文中指明新兴木刻的性质，这样说：“它（新兴木刻）乃是作者和社会大众的内心一致的要求，所以仅有若干青年们的一付铁笔和几块木板，便能发展得如此蓬蓬勃勃。它所表现的是艺术学徒的热诚，因此也常常是现代社会的魂魄。”他接着预言木刻的光明前途，并“愿此后有无尽的旌旗蔽空的大队”。六十年过去了，今天他的愿望已经达到了；只可惜他未能看到亲手播种并辛勤扶植的木刻幼苗，随着中国革命前进，已经发展得更为蓬勃，而且建立起它的革命传统了。

中国新兴版画六十年的发展历程是曲折的；到了十一届三中全会，随着改革开放的革命新形势，它又踏上了发展的新阶段。总结过去、肯定成绩；检讨问题，改进将来，今天进行冷静的思考是有益的。

首先我们谈谈成绩，成绩是主要的。我们获得成绩的基本原因之一是版画界比较团结，坚持集体活动。自三十年代开始，它一直有自己的组织，故总在严重的白色恐怖中，木刻小团体彼此相助，

也没有被消灭。到 1938 年在武汉，我们便成立了第一个全国组织《中华全国木刻界抗敌协会》，在抗战和解放战争期间，艰苦奋斗，做了大量工作。至于解放区，在人民政府的爱护下，木刻有了很大的发展，更不用多说了。全国解放后，在中国美术家协会的领导下，木刻界仍坚持集体活动，举行了六届全国版画展览会，出版了《版画》双月刊，辅导业余版画创作，促进了版画创作的繁荣。1980 年我们在新的形势下，恢复了自己的全国组织，成立《中国版画家协会》；接着全国各地也纷纷成立地方组织，遍及省、市、县、乡镇，以及一些机关、学校、工矿企业、部队等，据不完全统计，约有二、三百个。这样便把版画的创作者、爱好者、理论家、活动家都团结起来，真的形成一支“无尽的旌旗蔽空的大队”了。

关于版画的活动的应以主办版画展览为主，因为展览是团结同志，促进创作，发表作品，为人民服务的最重要工作。自 1981—1990 年的九年间，全国版画展共举行过四届，作为全国美展版画部分展出的二次，以上两项共六次，平均不到两年便举行一次全国性版画展览。此外《全国三版展》举行了三次，《全国藏书票展》举行了二次，儿童版画及农民版画展举行了数次，又各工矿企业和部队主办的全国性版展，及各地群体的地区版展和联展，版画家的个展和联展，还

有出国版画展等，更不可胜数了。这样便形成了一个版画大繁荣的新局面，是值得高兴的。

关于出版方面也相当繁荣。1980 年以后，我们出版了三种专业杂志：《版画》已停刊，现尚有《版画艺术》和《版画世界》。此外各地区、群体及个人的版画集出版不少；又有一些重点发展的省市，举行版画活动，如北大荒三十年、杭州版画节、宜春版画会年会、江苏水印版画节等，都出版了版画专集及论文集。此外在全国各种期刊、报纸上发表的版画作品和论文，则不胜枚举了。而这期间最使人瞩目的有三种版画出版物：一是为纪念鲁迅诞生百周年和新兴版画五十年，于 1981 年由上海人民美术出版社出版的《中国新兴版画五十年选集》（上下两巨册），二是同年在辽宁美术出版社出版的《中国新兴版画运动五十年》资料集。三是更具有历史意义的自 1982 年起，每年编辑一本《中国版画年鉴》由辽宁美术出版社出版，现在已经出了八册了。于是我们版画界便有计划地把新兴版画从诞生至今六十年的翔实史料图文并茂地编印成帙，为革命文艺作出很有价值的贡献。

版画创作近年来出现了百花齐放的气势，标志着思想活跃，创新繁荣的景象的到来，大大促进了版画发展的步伐。然而从宏观看，版画品种虽已发展齐全、创作数量也确实不少，形色和技术有大



临河的窗(水印木刻) (获第10届全国版画展览铜奖)

沈民义 1990(江苏)

幅度的创新,然而人们常感到感人心弦、思想和艺术有高度成就,真能表现时代精神,具有中国当代社会主义文艺特色的版画作品实在太少。我们解放思想,借鉴古今中外的文艺精华作为营养,创造地方流派和个人风格,使文艺创作多样化,这是对的。但是我们往往把百花齐放无原则地扩大,不仅随意而是有意地吸收、甚至照搬西方现代美术的思潮和形式,那就值得研究了。1985年美术新潮派掀起了一股“全盘西化”的歪风,搅乱了许多人的思想,蔑视五四以来的一切进步文艺,崇拜西欧美术,高唱自我意识,自我表现,个性解放,创作自

由,甚至有人提出要躲回“象牙之塔”里去,于是版画创作逐渐有逃避现实,脱离生活,闭户冥想的倾向。创作时作者脑子是空空的,只好在形式和技术上争奇斗巧,出现了许多离奇古怪,荒诞畸形,甚至没有内容(无题)与令人看不懂的版画。因为题材十分狭窄,所以小情小景、风花雪月、小桥流水的小品,彼此雷同,新的公式化、概念化的作品大量出现在各种版画展览会上。更有人以创新为名,标新立异,创作出些宣扬虚无主义、复古主义,甚至推崇佛、老思想的作品。那些丑化人物形象,无病呻吟地表现孤独感、失落情绪、非理性、

潜意识,以及只玩弄形式、肌理、材料等以炫人的版画,也比之皆是。试想这样的作品与新兴版画的革命传统有什么共通之处,有多少社会主义革命美术的韵味?但是它们却受到某些人赞扬,誉为冲破旧传统,迈向新世纪的杰作。其影响是消极的。我们在肯定成绩的同时,要运用唯物辩证方法,一分为二,冷静地分析在成绩掩盖下的消极面,目的是坚持“二为”方向,认清新兴版画的革命传统,在已开拓了的道路上继续前进,为今后的四化建设大业作出更大的贡献!

一九九〇年十月卅日于北京

高扬新兴版画 运动的旗帜

——纪念新兴版画运动 60 周年

董其中

以 1931 年鲁迅先生在上海创办“木刻讲习会”为开端的中国新兴版画运动，已走过了它 60 年的光辉历程。在今天改革开放的年代，还要不要继承和发扬新兴版画运动的革命传统，这是我们许多版画工作者所议论而看法又不尽一致的一个问题。对此，我想谈点粗浅的看法。

中国新兴版画运动革命传统的内涵到底是什么呢？我国新兴版画运动的先驱丰同志在论述新兴版画运动时，作了这样的概括：“从三十年代伊始，到以后的革命战争年代，我们可以自豪地说：这期间的新兴版画，是中国革命美术运动的先锋队和主力军，而且在艺术上日趋成熟，创作出了一批具有民族特色的为人民群众所喜爱的优秀作品”、“它打破了资产阶级长期垄断美术界的局面；为无产阶级美术开辟了一条方向正确的前进道路，写下了现代中国美术史上光辉的一页。”对新兴版画运动的历史功绩作了最明确的高度评价。这也是我们今天研讨这个问题的重要依据。

我想，新兴版画运动的革命传统，具体说来有如下几个基本点：一、创作适应革命的要求，为党的革命总目标和一个时期的政治任务服务，为劳苦大众呼号呐喊，成为他们的代言人。新兴版画诞生之日，正是我国民族矛盾尖锐之时，我们国家正遭受日本帝国主义者的侵略，抗日救亡是全国人民的共同任务；抗战胜利后，摆在全国人民面前的任务是

反内战、争民主、解放全中国。在抗战时期和解放战争时期，无论解放区还是国统区的木刻工作者，都以革命和救亡为己任，在极其艰苦的条件下和险恶的环境中，创作了大量反映中国人民革命斗争的作品。这些作品不仅是中国人民生活和革命历程的形象化记录，而且是宝贵的文化财富，在当时就受到中外进

步人士的赞誉；二、紧密联系群众，较好地解决了木刻家和现实生活、作品与人民群众的关系，走的是现实主义的创作道路。在共产党领导下的延安和解放区的木刻家，在毛泽东同志《在延安文艺座谈会上的讲话》发表之前，木刻创作就很活跃，在《讲话》之后，木刻家们进一步明确了文艺为什么人的问题，以及如何为的问题，纷纷深入农村，走向大“鲁艺”，广泛地和群众相结合，随之产生了一批具有鲜明时代特征的木刻作品。这些作品表现了党和人民群众的血肉联系和军民关系，着力刻画劳动人民形象，表现他们的精神面貌。与此同时，在火热的斗争生活中，也造就了一批有才华的木刻家，为世人所瞩目。另一方面，处在国统区的木刻家，则以更多的作品当匕首作投枪，揭露和鞭挞反动派的黑暗统治，以唤醒民众；三、在艺术形式上，由最

烽火历程（获第 10 届全国版画展览铜奖）

任海荣 1990（浙江）



初模仿外国名家木刻作品，到最后逐渐创作出为群众喜闻乐见的民族化大众化的木刻艺术，成为我国革命美术中独树一帜的画种；四、有一支追求进步、倾向革命、团结战斗的创作队伍，并不断有将这支创作队伍组织起来的各种版画组织出现，和由这些版画组织举办的各种木刻展览，使木刻作品深入到各阶层民众之中。当时从事木刻创作的大都是进步青年，不少青年以学木刻为进步标志。其中很多人后来成了共产党员。他们有为大众而创作的一致愿望，作品取材又大抵是人民群众的苦难、呼号和斗争，以及解放区人民的新生活和英勇战斗的事迹。不少木刻家在国统区，或在抗日战争和解放战争的战场，屡遭敌人的迫害和囚禁，甚至抛头颅洒热血。新兴木刻运动当然来之不易。

这就是中国新兴木刻运动鲜明而独特的品格，这就是它光荣的革命传统。

在全国解放后的40多年中，我国的版画创作在党的文艺方针指引下，在老一辈木刻家们的带领下，是继承和发扬了这一光荣传统的，从而使我国版画创作不断取得新成绩，不仅为国内广大群众所欢迎，而且受到国际的广泛赞誉，并在国际文化交流中发挥越来越大的作用。

社会生活的发展，人民群众审美趣味的变化，使我们的认识也在不断地提高。新兴木刻运动是由鲁迅先生提倡与扶植，并在中国共产党领导下，伴随我国人民的革命斗争而产生、成长起来的。其方向正确，基本精神又和党的文艺方针相一致，我们有什么理由不去继承和发扬它呢？诚然，在今天看来，在革命战争年代，也有一些木刻作品存在图解政治及说明政策的倾向，显得比较粗糙。这是由当时的历史条件和环境因素所决定的。即便如此，这些作品在当时仍起到了一定的宣传鼓动作用。今天，有人以此来否定新兴木刻运动的革命传统和那个时期的革命美术，这是很不客观的，也是十分错误的。我们党正是认识到它

的这种不足并给全国解放后的文艺创作带来过某些有害影响，从中吸取了教训，才在改革开放的新时期，提出文艺为人民服务、为社会主义服务的方针，而不再提文艺为政治服务，但也指出不要脱离政治。时代在前进，生活在发展。对于新兴版画运动的革命传统，无疑会在以后的实践中不断得到发展和更加完善。

用新兴木刻运动的历史标尺来检验我国当今的版画创作，既看到取得的巨大成绩，也要正视存在的问题。在创作思想上，这些年来，由于资产阶级自由化思潮的影响，把我们一些人的思想搞乱了，以致应该坚持的不敢理直气壮地坚持，应该反对的不敢旗帜鲜明地反对，应该提倡的不敢大胆地提倡，应该抵制的不敢坚决抵制（不是所有人）。特别是一些青年版画工作者，对新兴版画运动的历史知之甚少，艺术为人民的思想十分淡薄，又缺乏对劳动人民实际生活的体验，就很难去喜欢人民群众，少数人甚

至去照搬西方诸流派的、不合我们国情、不为人民大众所需要的“现代艺术”。表现在作品上，与越来越多的趣味性作品相比较，人物作品明显减少，足以体现社会主义时代精神的作品就显得更少了。不少作者受商品经济的影响，脱离生活，下去生活也是走马观花的多，蹲下来同劳动群众一起生活的少。一些作

者即使在生活中，着眼点也不在如何去发掘生活的内蕴，不在深入生活上下功夫，以达到与人民同心，这是目前一些版画作品内容空洞、缺乏艺术魅力的一个重要原因。追求作品的装饰风是好的，少数民族人物服饰为创作具有这方面风格的作品提供了一定的方便条件，但一些作品如同服饰展示，而完全忽视了对人物精神面貌的刻画，作品的活力没有了。有些作品套色过多而失去版画“刚健、分明”的特点，刀味和木味也被淹没了。借鉴外来艺术和姐妹艺术是必要的，但过于向它们靠拢则不可取。作品要有

丘陵(套色木刻)

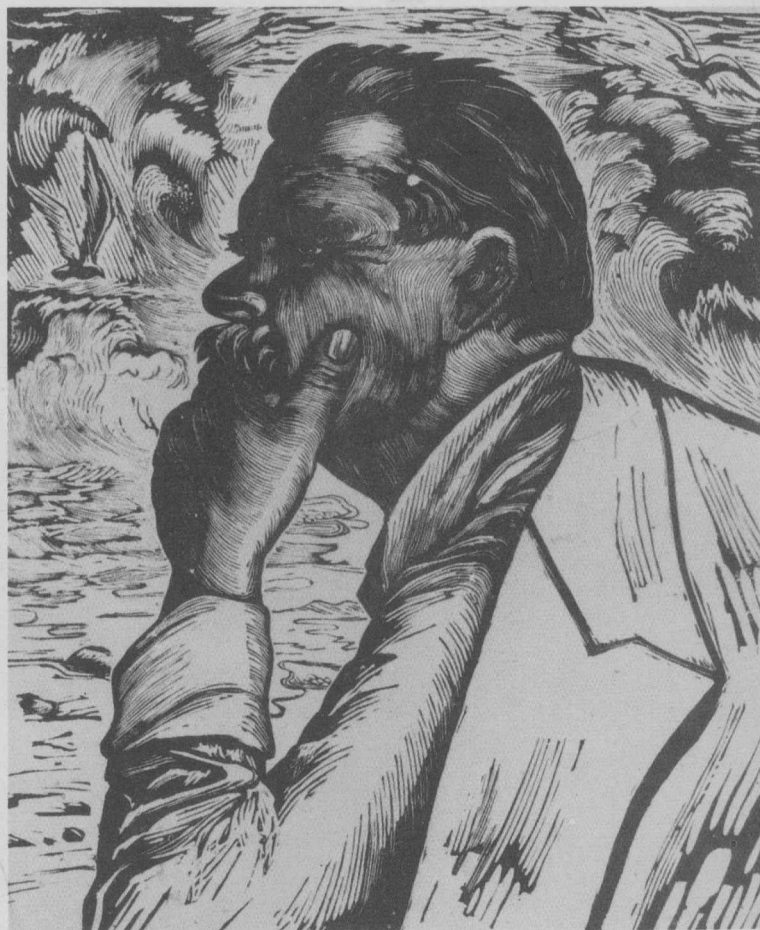
古元(北京)





鲁迅(木刻16
×23cm)

刘 岷 1970



高尔基(木刻25×32cm)

刘 岷 1951



《怒吼吧中国》(之五木刻15.5×10.5cm) 刘 岷 1934

刘岷逝世

我国著名版画家刘岷同志因病于1990年9月21日在北京逝世,享年75岁。

刘岷自30年代初,就投身于鲁迅先生倡导的新兴版画运动。1938年加入新四军,后在延安鲁迅艺术学院执教。曾主编《拂晓木刻》,成立拂晓木刻研究会。1939年11月曾获得

毛泽东同志“为创造中华民族的新艺术而奋斗”题词的评价和鼓励。新中国成立后,刘岷历任中国美术馆研究部主任、研究馆员、中国版家协会顾问等职。

刘岷从事木刻艺术创作已60年,作品数以千计。善人物肖像、花鸟风景、童话、寓言故事等。代表作有《怒吼吧,中国》、《百花齐放》、《高尔基》、《托尔斯泰》、《寓言百图》等。(编者)

现代感,更要有民族性和社会主义内容。不少作者在版画品种的开拓和技法的进取上做出了新成绩,但对版画基本功的钻研却显得不够,特别是对于黑白基本功的钻研不够。我深感在黑白上做文章需竭尽全力,这篇文章是一辈子也做不完

的,做好就更不容易。

1934年,鲁迅先生在《无名木刻集》的前言中写道:“这些作品,当然只不过一点萌芽,然而要有茂林嘉卉,却非先有这萌芽不可。”今天,我们可以告慰导师的是,由他栽培的新兴版画的萌芽,在

60年的风雨中,早已长成茂林嘉卉,在美术百花园中,它长成了一株参天大树。新兴版画运动正迎着改革的大潮,一浪一浪地继续向前推进。

1990年11月,太原。

文艺是国民精神所发的
火花，同时也是引导国
民精神前途的灯火。
——鲁迅先生句

祝贺《版画艺术》十周年 古元

版画艺术 出版十周年
与时代同步
促版画繁荣
七十一岁 古元敬贺

本刊十周年

本刊编辑部

在纪念中国新兴版画发展60周年之际，迎来本刊十周年，我们心情格外激动。

记得于1980年4月，当中国版画家协会在黄山召开成立大会时，《版画艺术》即印有一份宣告创刊的广告画页，赠给与会代表，同时寄赠各地。同年8月，《版画艺术》第一期（创刊号）正式出版发行。它的出版是适应中国新兴版画运动在新形势下发展的需要，是版画家们渴望的事。故第一问世后，即受到中国版画界和艺术家们的普遍重视和欢迎；亦为国内外广大读者、同行、研究家们所关注。

10年对一本专业性刊物来说，是走过了一段并非平坦的路。作者和读者们，不难理解我们在办刊工作中遇到的各种各样的困难。的确，我们遇到包括经济亏损在内的各种困难。但是从事业出发，我们坚持了下来，在克服困难中求生存和发展。我们始终得到我国版画界广泛地支持与友好的合作。首先是得到中国版画家协会和中国美协版画艺委会的热情支持；得到各地美协分会版画艺委会，以及各版画群众团体、各艺术院校版画系等单位的帮助与合作。他们与本刊编辑部、编者本人建立了极为诚挚的工作关系与友谊。没有各方面的支持与

帮助，要取得工作的好成效是不可设想的。对此，我们深深表示感谢。

10年来，广大业余版画爱好者对本刊寄予深切的希望，他们是本刊的忠实读者，对我们有很多的鼓励，也提出很多很好的意见和建议。为此，我们深受感动和鼓舞。还有许多外国艺术家和研究家朋友们也与本刊建立了友好的交流与联络，共同为增进国际文化交流，以及彼此间的相互了解作出贡献。对此我们感到非常愉快并深为感谢。深信这种友好交流将继续下去并得到发展。

读者、作者们都比较了解，《版画艺术》有自己的刊物风格和办刊的方式、方法。在“二为”方向和“双百”方针的指导下，《版画艺术》每一期都力求把当前一个时期，全国版画创作的新作、新的发展趋势反映出来，并以专栏的形式，重点地介绍某个艺术家的成就、生平及其艺术道路。把普遍地反映与重点介绍结